



[美] 朱丽·嘉伍德 著
Julie Garwood

玫瑰山

粉玫瑰

One
pink rose



凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

[美] 茱丽·嘉伍德 著
Julie Garwood
王婷婷 ■ 译

玫瑰山

粉玫瑰

One
pink rose

凤凰出版传媒集团



江苏文艺出版社

JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

玫瑰山. 粉玫瑰 / (美)嘉伍德著;王婷婷译. —南京:江苏文艺出版社,2008.1
(西方浪漫小说)

书名原文:ONE PINK ROSE

ISBN 978-7-5399-2756-5

I. 玫... II. ①嘉... ②王... III. 长篇小说-美国-现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第192254号

ONE PINK ROSE by JULIE GARWOOD

Copyright: © 1997 by JULIE GARWOOD

This edition arranged with JANE ROTROSEN AGENCY LLC
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

200X JIANGSU LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

登记号 图字:10-2007-293

书 名 玫瑰山.粉玫瑰

著 者 (美)茱丽·嘉伍德

译 者 王婷婷

责任编辑 金 泉

特约编辑 百忠露

责任校对 梵 高

责任监制 卞宁坚 江伟明

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏文艺出版社

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷 北京瑞达方舟印务有限公司

经 销 江苏省新华书店集团有限公司

开 本 787×1092 毫米 1/16

字 数 80 千

印 张 7.5

版 次 2008年2月第1版,2008年2月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-2756-5

定 价 36.00元(全三册)

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

序 幕



很久之前，美国有一个显赫的家族，就是克雷博家族。克雷博家的兄弟们团结得好像一个人，他们依靠的是情意，而不是血缘。

当他们还是孩子的时候，他们就认识了。当时，他们正在纽约的大街上流浪。亚当是一个逃亡的奴隶，道格拉斯是扒手，科尔是杀手，还有特莱维斯，他是个骗子。在黑帮当道的纽约城，他们四个靠着相互保护而得以生存下来。

一天，他们在街巷里发现了一个被遗弃的女婴，他们发誓要让这个孩子过上好日子。为了这个梦想，他们来到了西部。

最后，他们在偏远的蒙塔纳山谷定居下来，并把这个地方命名为玫瑰山。

在他们成长的日子，他们接受的唯一指导来自亚当的妈妈玫瑰，写给他们信。玫瑰从他们的信中得知儿子有这样一群伙伴。在信里，他们把自己的恐惧、希望和梦想毫无保留地告诉给玫瑰，然后，玫瑰把

他们从未享受过的东西给予他们,那就是一个母亲无条件的爱与包容。

后来,他们每个人都把她当成了自己的妈妈——玫瑰妈妈。

漫漫二十载转瞬即逝,玫瑰妈妈终于搬来和他们一起生活了。她的儿子和女儿们都感到十分满意。事实上,很多事情值得庆祝。玫瑰妈妈的女儿嫁了个好人,第一个孩子即将出世。而她的儿子们已经长大,每个都事业有成,是强壮而又受尊敬的男人。但是,玫瑰妈妈并不十分满意,因为儿子们都沉迷于单身汉的生活。既然她相信“自助者,天助之”,那么,她就只剩下一件事要做了。

她要开始管管闲事了。



玫瑰之期

那不是在冬季，
我们的爱情签被抽中；
那是玫瑰之期——
我们经过玫瑰的时候，把它们摘下来！

——托马斯·胡德(1798-1845)

第一章



蒙塔纳山谷，玫瑰山，1880

特莱维斯·克雷博正在绞尽脑汁思考怎样干掉一个人。

这个克雷博家最小的兄弟刚刚从南边回到家，他打算在家里过一个晚上，然后就动手。他的猎物就在一步之遥的地方。他曾经以为那个狡猾的恶棍已经掉进了山谷附近的陷阱；可是他最终还是消失在了薄薄的雾气中。特莱维斯勉强承认，他应该佩服这个陌生人，因为他骗过了自己的眼睛。或许，他还应该佩服他的生存能力。不过，表达完钦佩之后，他还是要朝他开枪。

特莱维斯相信，应该立即处决犯人。敌人的名字叫丹尼尔·兰，他所犯下的罪行是决不会获得原谅的。兰竟敢打一个慈祥无辜的老妇人——他们的玫瑰妈妈——的主意。特莱维斯心想，杀了他真是太便宜他了。现在，特莱维斯非常确信公正在他这一边。

黄昏十分，等到玫瑰妈妈上床休息之后，特莱维斯和兄弟们一起商量这件事。他们一个挨一个坐在走廊里，把脚搭在栏杆上，头向后靠着，闭起眼睛。

玫瑰妈妈上楼去不久，他们的妹夫哈里森也加入了他们的讨论。特莱维斯宣布他的行动计划时，哈里森觉得他的兄弟们好像很满意。所以，他要把自己的想法告诉他们。他费劲地挤进道格拉斯旁边的椅子，把长长的腿伸了出来，然后，开始发表一些和特莱维斯不同的意见。他说只有法律有权力处置这个小偷，这个人应该交由法律去审判。如果法律说他有罪，他会被关进监狱。总之，他不应该被冷酷地谋杀。

没有一个克雷博兄弟在注意听哈里斯的布道。哈里斯的职业是律师，对一些微不足道的小事发表长篇大论是他的本性。他们每个人都认为特莱维斯的裁决是十分仁慈的。他们小妹妹的丈夫是个绅士，但他是从苏格兰来的，他一点也不了解野蛮世界中的法律是怎样的。或许，在一个完美的世界里，无辜的人总能获得保护，有罪的人总是受到惩罚。但是，碰巧他们并不是生活在一个完美的世界里，他们生活在蒙塔纳山谷。而且，如果花园里遍地都该死的老鼠，一个律师是不是会去杀死一条蛇呢？

哈里森拒绝向克雷博家的世界观屈服。特莱维斯决定去追捕那个抢劫了他们母亲的罪犯，这令他深感震惊。他提醒特莱维斯，作为一个未来的律师，他应该光明磊落。他还建议特莱维斯要尊重柏拉图的《理想国》的规则。

特莱维斯是不会放弃的，因为这项任务对他来说是神圣的。他向前探着身子，凝视着哈里森。“一个儿子的首要任务是保护他的母亲。”他宣布。

“阿门！”道格拉斯嘟囔着。



粉玫瑰
Pink Rose

“我们大家都清楚，玫瑰妈妈被人欺骗了。”特莱维斯继续说道，“他请求玫瑰妈妈把指南针和那个装它的金盒子给他看看，不是吗？”

“我真希望她从没向他提起过金盒子和指南针的事。”亚当插嘴道。

“但是事实上，她告诉了他，”道格拉斯说，“我猜她一提起自己带着金子，他就立刻请求看一看。”

“他知道过会儿他就会把这个金盒子偷走。”科尔说。

“他很聪明，在拥挤的人群中动手。”亚当说。

“玫瑰妈妈告诉我们这个叫兰的家伙个子超过六英尺，还是个大块头，”道格拉斯提醒道，“大块头的意思可能是他的肌肉比大多数人都多。这么个大家伙站在人群里是很显眼的。没错，他肯定早就计划好要偷东西了。”

“看在上帝的份上，道格拉斯，你不能假设——”哈里森又开始了。

特莱维斯打断了他：“有人打我们妈妈的主意，抢走了她的金盒子。纠正这个错误是儿子们的责任。你肯定能理解我们的感受，哈里森，你也有妈妈。”

“我不敢打赌他能理解。”为了激怒哈里森，科尔慢吞吞地说。

哈里森没心情反驳这个评论。“你们的思维是扭曲的。”他说。他一直等到他们的嗤之以鼻停下来，才宣布特莱维斯射杀那个窃贼的计划等于是谋杀。

科尔哈哈大笑。道格拉斯拍了拍哈里森的后背，因为他说了这么有趣的话，然后，他又建议哈里森开始思考怎样把特莱维斯从监狱里放出来，如果特莱维斯真的因为履行了一个儿子的责任而被逮捕的话。他还建议特莱维斯把犯人活着带回蒙塔纳，然后由大家一起射杀他。

哈里森几乎不得不承认失败，他根本不可能把理性灌输给这几个兄弟。他保持自己纯洁的唯一办法就是在内心深处相信，他们不会真的进行这场残酷的谋杀，他们只是说说而已。

“你怎么知道你追踪的这个人就是丹尼尔·兰呢？那个窃贼可能用的是假名，”哈里森说道，“他说自己来自德州，可能也是谎话。”

“不，”科尔说，“在玫瑰妈妈谈起她带给我们的礼物之前，他就已经告诉玫瑰妈妈他的名字，以及他从德州来。”

“感谢上帝，她没有提起其他的礼物。否则的话，他可能把我的怀表也偷走了。”道格拉斯说。

“我敢打赌还有我的地图。”亚当插嘴道。

“还有我的书。”特莱维斯补充道。

“没错，这个小偷是从德州来的，”亚当说，“玫瑰妈妈觉得他……她是怎么说的来着？特莱维斯。”

“有吸引力。”特莱维斯皱了皱眉头回答道。

“我一点都不喜欢丹尼尔·兰这个名字，”科尔宣布，“我也从不和德州人来往。我无法信任他们。”

哈里森翻了个白眼。“你从没喜欢过任何人和任何事情。”他提醒道，“帮帮忙，在我上楼之前别再讨论这件事了。你们让我忘记自己是个理性的人。”

科尔笑道：“是你自己坚持要和妻子一起来玫瑰山的！我们是玫瑰山的一部分，不管你喜欢不喜欢。”

“玛丽就要分娩了。她必须和她妈妈在一起，因为在我出去工作的时候，她不能一个人呆在家里。顺便说一句，下次再让我听见你说她走路像鸭子，我就把你揍扁了。听清楚了吗？她有时是有点情绪化，那也不允许你说她像……”

科尔没有让他说完，“好吧，我们不再取笑她了。她确实正在变漂



粉玫瑰
One
pink rose

507
Covers
1. Get Lost (1995) (506)
2. The Last Days of Pompeii (1995)
3. The Last Days of Pompeii (1995)
4. The Last Days of Pompeii (1995)
5. The Last Days of Pompeii (1995)
6. The Last Days of Pompeii (1995)
7. The Last Days of Pompeii (1995)
8. The Last Days of Pompeii (1995)
9. The Last Days of Pompeii (1995)
10. The Last Days of Pompeii (1995)
11. The Last Days of Pompeii (1995)
12. The Last Days of Pompeii (1995)
13. The Last Days of Pompeii (1995)
14. The Last Days of Pompeii (1995)
15. The Last Days of Pompeii (1995)
16. The Last Days of Pompeii (1995)
17. The Last Days of Pompeii (1995)
18. The Last Days of Pompeii (1995)
19. The Last Days of Pompeii (1995)
20. The Last Days of Pompeii (1995)
21. The Last Days of Pompeii (1995)
22. The Last Days of Pompeii (1995)
23. The Last Days of Pompeii (1995)
24. The Last Days of Pompeii (1995)
25. The Last Days of Pompeii (1995)
26. The Last Days of Pompeii (1995)
27. The Last Days of Pompeii (1995)
28. The Last Days of Pompeii (1995)
29. The Last Days of Pompeii (1995)
30. The Last Days of Pompeii (1995)
31. The Last Days of Pompeii (1995)
32. The Last Days of Pompeii (1995)
33. The Last Days of Pompeii (1995)
34. The Last Days of Pompeii (1995)
35. The Last Days of Pompeii (1995)
36. The Last Days of Pompeii (1995)
37. The Last Days of Pompeii (1995)
38. The Last Days of Pompeii (1995)
39. The Last Days of Pompeii (1995)
40. The Last Days of Pompeii (1995)
41. The Last Days of Pompeii (1995)
42. The Last Days of Pompeii (1995)
43. The Last Days of Pompeii (1995)
44. The Last Days of Pompeii (1995)
45. The Last Days of Pompeii (1995)
46. The Last Days of Pompeii (1995)
47. The Last Days of Pompeii (1995)
48. The Last Days of Pompeii (1995)
49. The Last Days of Pompeii (1995)
50. The Last Days of Pompeii (1995)
51. The Last Days of Pompeii (1995)
52. The Last Days of Pompeii (1995)
53. The Last Days of Pompeii (1995)
54. The Last Days of Pompeii (1995)
55. The Last Days of Pompeii (1995)
56. The Last Days of Pompeii (1995)
57. The Last Days of Pompeii (1995)
58. The Last Days of Pompeii (1995)
59. The Last Days of Pompeii (1995)
60. The Last Days of Pompeii (1995)
61. The Last Days of Pompeii (1995)
62. The Last Days of Pompeii (1995)
63. The Last Days of Pompeii (1995)
64. The Last Days of Pompeii (1995)
65. The Last Days of Pompeii (1995)
66. The Last Days of Pompeii (1995)
67. The Last Days of Pompeii (1995)
68. The Last Days of Pompeii (1995)
69. The Last Days of Pompeii (1995)
70. The Last Days of Pompeii (1995)
71. The Last Days of Pompeii (1995)
72. The Last Days of Pompeii (1995)
73. The Last Days of Pompeii (1995)
74. The Last Days of Pompeii (1995)
75. The Last Days of Pompeii (1995)
76. The Last Days of Pompeii (1995)
77. The Last Days of Pompeii (1995)
78. The Last Days of Pompeii (1995)
79. The Last Days of Pompeii (1995)
80. The Last Days of Pompeii (1995)
81. The Last Days of Pompeii (1995)
82. The Last Days of Pompeii (1995)
83. The Last Days of Pompeii (1995)
84. The Last Days of Pompeii (1995)
85. The Last Days of Pompeii (1995)
86. The Last Days of Pompeii (1995)
87. The Last Days of Pompeii (1995)
88. The Last Days of Pompeii (1995)
89. The Last Days of Pompeii (1995)
90. The Last Days of Pompeii (1995)
91. The Last Days of Pompeii (1995)
92. The Last Days of Pompeii (1995)
93. The Last Days of Pompeii (1995)
94. The Last Days of Pompeii (1995)
95. The Last Days of Pompeii (1995)
96. The Last Days of Pompeii (1995)
97. The Last Days of Pompeii (1995)
98. The Last Days of Pompeii (1995)
99. The Last Days of Pompeii (1995)
100. The Last Days of Pompeii (1995)

亮,不是吗?”

“她一直都漂亮。”亚当说。

“是的。不过,她现在怀着我们的外甥,她甚至更漂亮了。别告诉她我刚才说的话,否则她肯定会找我麻烦。我妹妹只要有机会就会折磨我。说实话,我想不出来这是为什么。”科尔说。

他注意到哈里森的眼睛里闪过一股怒火,就知道他要说些激怒自己的话了。不过科尔今晚没有心情吵架,他决定把话题转回到迫在眉睫的事情上来——怎样抓住那条从德州来的偷东西的蛇。

“特莱维斯,你是打算明天走吗?”

“是的。”

“为什么是你去追捕丹尼尔·兰?”哈里森问道,“如果那个德州人真的偷了你兄弟的指南针。我只是想说,难道不是应该由科尔来追捕他吗?毕竟,那是他的指南针。”

“科尔现在不能去任何地方。”亚当解释道。

“他必须安静地呆着,直到老山姆·哈林顿的怒火消了为止。”道格拉斯补充道。

“你干了什么?科尔。”哈里森问道。

“他只是自卫而已。”亚当说,“哈林顿的一个儿子认为他的枪比科尔快,他强迫科尔和他进行射击比赛。”

“然后呢?”哈里森问。

“我赢了。”科尔咧嘴笑道。

“很明显,”哈里森吃惊地说,“你把他杀死了?”

“没有,但是几乎杀死。”他承认道,“真奇怪,他会来找我。”

“李斯特和一伙人一起经过兰贝利,街头传闻说他们打算去抢劫汉蒙德的银行,就在下个星期六。”科尔又说。

“他来找你,是有点奇怪。”道格拉斯表示同意,“李斯特在他的新

朋友面前总是大摇大摆的，好像自己是个大人物。或许他只是想给他们留下深刻的印象。”

“我听说是那伙人挑唆他向你挑战的。”亚当说，“多利告诉我看样子他们好像认识你。”

“多利总是和他的朋友高斯特在一起。”科尔说，“他们两个的话是不能当真的。”

“他们可能听说过你的大名。”道格拉斯提出另一种意见。

“他们只是想制造麻烦。”科尔说，“而且，每个人都知道哈林顿家的儿子又笨又脏。”

“的确如此。不过，老山姆还是会怀恨在心的。”道格拉斯说，“山里面的人，一个人受了欺负，大家都会动手的。老山姆还有五个儿子，所以你必须得在相当长的一段时间里加倍小心。”

“我一直很小心。”科尔夸口道，“现在，让我想想，我能够去追捕兰，特莱维斯。你已经做得足够多了——”

他的兄弟没有让他说完，“不。你呆在这儿。而且，我已经把每件事都计划好了。”

“没错。”道格拉斯说，“他会用一石击三鸟的。”

特莱维斯点点头，“我先把论文交给惠灵顿和史密斯，这样，到九月份我去他们的律师事务所实习的时候，一切就都安排就绪了。因为汉蒙德和普里查德离得很近，我会到普里查德把玫瑰妈妈交代的事情办了，顺便监视着河湾，一旦兰出现就击毙他，再把玫瑰妈妈的生日礼物带回汉蒙德，最后就可以回到家来庆祝妈妈的生日了。”

“玫瑰妈妈的生日礼物，你还欠我 10 块钱。”科尔提醒哈里森。

“我们给她买了什么礼物？”哈里森问道。

“一台奇怪的缝纫机，”道格拉斯说，“在亚当送给她的一本目录



粉玫瑰
pink rose

上,她看到了这种缝纫机的照片,然后盯着瞧了半天。我们给她买了最贵的一个型号,她配得上最好的。”

哈里森点点头,“但是金峰和河湾不是相反的方向吗?”

“所以,”科尔说,“特莱维斯,我认为应该由我去追捕兰。那样可以让你——”

他的兄弟再一次打断了他,“你好好在家呆着。”

哈里森同意特莱维斯的话,他提出了另一个方案,可以节省特莱维斯的时间和精力,“你可以在普里查德买缝纫机,这样就可以节省几天骑马赶路的时间。”

“他是可以这样做,”科尔说,“但是,兰不一定每天都呆在普里查德。他昨天就去了河湾。”

“你是怎么知道的?”哈里森问道。

“我们放出风去,如果有人看到了兰,就告诉我们。”亚当说,“真遗憾,特莱维斯,你昨天没能干掉他。到你抵达河湾的时候,他可能已经走了很远了。”

“我已经把所有的一切都计划好了。”特莱维斯说,“骑着马把那个叫艾米丽·芬根的女人送到她在金峰的新郎家,应该只要一天时间就够了。如果天气足够干燥,我就可以穿过溪谷,这样第二天下午就能到河湾了。”

“你在做梦吧?”亚当告诉他,“雨已经连续下了一个月了,溪谷肯定会涨满。你至少需要三天时间才能走过。”

“谁是艾米丽·芬根?”哈里森问道。

“我送她是为了帮玫瑰妈妈的忙。”特莱维斯说。

哈里森磨着牙。从这几个兄弟嘴里套出些消息的确不是件容易事,不过,他总是顽强地刨根问底。克雷博兄弟喜欢跟他打哑谜,经常说些毫无关联的话,让他困惑不解。他们当然是故意这么做的。他们

团结起来共同对付他，让他跟不上趟儿。就像科尔说的，他们不希望他质疑他们的动机和道德。三个兄弟仍然相信他们可以让他放弃。没有人比苏格兰人更顽固，既然哈里森在高地出生和长大，他就是个标准的苏格兰人。

“帮玫瑰妈妈什么忙？特莱维斯。”他又问了一次。

“上星期，玫瑰妈妈和克韩一家一起吃晚饭。碰巧，他们给她讲了一个女人的故事。这个女人住在普里查德；保护她去金峰的人死的死，病的病。她一直在想办法找个人送她去金峰，但是一直没有找到。”

“为什么她的未婚夫不到普里查德去把她接回家呢？”

“我问了玫瑰妈妈相同的问题。她告诉我那么做不合适。主持婚礼的教士正在金峰等着，艾米丽·芬根小姐应该自己过去。玫瑰妈妈让我帮忙把她送去。”

“她一定以为汉蒙德就在金峰旁边。”道格拉斯说。

“为什么金峰那边没有人护送她呢？”哈里森问道，“金峰是个不小的镇子，她一定可以找到愿意一起结伴而行的人。”

“普里查德的人个个都迷信的很。”科尔说。

“什么意思？”哈里森问道。

“意思就是，艾米丽小姐让他们害怕。”科尔说。

“可怜的艾米丽小姐好像有过不少同伴。”道格拉斯说。

“到底有多少？”哈里森想知道。

“多得数不清。”科尔故意夸张地回答，“传说其中的几个死掉了。特莱维斯，你最好带上个护身符避避邪。”他朝特莱维斯点了点头，“我本来可以把那个带来好运的指南针给你，可是我现在还没有得到它。这笔账要算在那个偷东西的——”

哈里森在他发怒之前打断了他，“你无法知道那个指南针是否真能



玫瑰
pink rose

带来好运。科尔,你从没亲眼见过这种事情。”

“那是玫瑰妈妈为我挑选的。就凭这一点,它一定能带来好运。”

“你就像那些普里查德人一样迷信。”哈里森嘟囔道,“特莱维斯,你觉得和这位艾米丽小姐同行会有麻烦吗?”

“不会。”特莱维斯回答,“我不迷信。他们说的那些关于她的话,我一点也不信。她能有多倒霉?”

第二章

那个女人是个会走的扫帚星。

他们还没有走出镇子，特莱维斯就已经尝到了拳打脚踢的滋味，甚至还面对了手枪的威胁。不过，不是那些普里查德人干的，是艾米丽·芬根小姐要干掉他。虽然事后她以她母亲神圣的坟墓发誓，这一切只是个可怕的误会，但是特莱维斯根本不相信她。克韩家的朋友们早就告诉过他，艾米丽小姐的母亲依然健在，这会儿可能正在波士顿和芬根先生一起跳爱尔兰舞呢！这对夫妇已经把他们不领情的女儿打发给了一个家住金峰的贫穷却老实的陌生人，他们就可以自由地去做自己想做的事了。

必须承认，艾米丽小姐是个漂亮的小东西。她的黑色卷发柔顺地盖在耳朵上，大大的眼睛一会儿是褐色，一会儿又变成了金色。特莱维斯敏锐地注意到，大多数时间里，它们是金色的。这个女人对身边的一切都有自己的主见，并且一定要把自己的看法告诉特莱维斯，还说这样以